

32003D0077

L 29/25

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

5.2.2003

ODLOČBA SVETA
z dne 1. februarja 2003
o določitvi večletnih finančnih smernic za upravljanje sredstev ESPJ v likvidaciji in po končani likvidaciji
za upravljanje sredstev Raziskovalnega sklada za premog in jeklo

(2003/77/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1

ob upoštevanju Protokola o finančnih posledicah izteka Pogodbe o ESPJ in o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo, ki je priložen k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Večletne finančne smernice za upravljanje sredstev ESPJ v likvidaciji in po končani likvidaciji za upravljanje sredstev Raziskovalnega sklada za premog in jeklo (v nadaljnjem besedilu „finančne smernice“) so določene v Prilogi.

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2003/76/ES z dne 1. februarja 2003 o določitvi določb za izvajanje Protokola o finančnih posledicah izteka Pogodbe o ESPJ in o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo, ki je priložen k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti ⁽¹⁾, ter zlasti člena 2(2) Protokola,

Člen 2

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽²⁾,

Finančne smernice se po potrebi pregledajo in dopolnijo vsakih pet let, pri čemer se prvo petletno obdobje konča 31. decembra 2007. V ta namen in najpozneje v prvih šestih mesecih zadnjega leta vsakega petletnega obdobja Komisija ponovno oceni delovanje in učinkovitost finančnih smernic ter predlaga morebitne primerne spremembe.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽³⁾,

Če se ji zdi primerno, lahko Komisija opravi ponovno oceno in predloži Svetu predloge za morebitne primerne spremembe še pred iztekom petletnega roka.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 3

(1) Za namene Protokola o finančnih posledicah izteka Pogodbe o ESPJ in o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo, ki je priložen k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Komisija upravlja sredstva ESPJ v likvidaciji in, po končani likvidaciji, sredstva Raziskovalnega sklada za premog in jeklo.

Ta odločba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Upravljanje teh sredstev naj bi imelo za cilj čim večjo donosnost, ob zajamčeni optimalni varnosti.

Uporablja se od 24. julija 2002.

(3) Celoten kapital v sredstvih Raziskovalnega sklada za premog in jeklo, prenesen zaradi likvidacije, je treba ohraniti nedotaknjen.

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

(4) Pri upravljanju prenesenih sredstev je treba upoštevati pridobljene izkušnje pri vodenju finančnih poslov Evropske skupnosti za premog in jeklo, zato morajo večletne finančne smernice za upravljanje sredstev ESPJ v likvidaciji in po končani likvidaciji sredstev Raziskovalnega sklada za premog in jeklo temeljiti na teh izkušnjah –

V Bruslju, 1. februarja 2003

Za Svet

Predsednik

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ UL L 29, 5.2.2003, str. 22.

⁽²⁾ UL C 180, 26.6.2001, str. 10.

⁽³⁾ UL C 177, 25.7.2002, str. 28.

PRILOGA

FINANČNE SMERNICE ZA UPRAVLJANJE SREDSTEV ESPJ V LIKVIDACIJI IN PO KONČANI LIKVIDACIJI ZA UPRAVLJANJE SREDSTEV RAZISKOVALNEGA SKLADA ZA PREMOG IN JEKLO

1. UPORABA SREDSTEV

- (a) Sredstva ESPJ v likvidaciji, vključno z njenim portfeljem kreditov in vlaganji, se po potrebi uporabijo za poravnavo preostalih obveznosti ESPJ v smislu neporavnanih dolgov, obveznosti iz preteklih operativnih proračunov in vseh nepredvidenih obveznosti.
- (b) Če sredstva ESPJ v likvidaciji niso potrebna za poravnavo obveznosti iz (a), se investirajo na način, ki zagotavlja prihodek, s katerim se financirajo nadaljnje raziskave v sektorjih, povezanih s premogovništvom in jeklarsko industrijo.
- (c) Sredstva Raziskovalnega sklada za premog in jeklo se vložijo na način, ki zagotavlja prihodek, s katerim se financirajo nadaljnje raziskave v sektorjih, povezanih s premogovništvom in jeklarsko industrijo.

2. RAZPOREDITEV SREDSTEV

V skladu s točko 1 Komisija razporedi sredstva na naslednje tri kategorije:

- (a) rezerve, ki dajejo posojilodajalcem ESPJ zagotovilo, da bodo vsi njeni neporavnani dolgovi, vključno z obrestmi, v celoti odplačani na datum zapadlosti, s čimer se dolžniku omogoča ohranitev bonitetne ocene „AAA“ ali enakovredne ocene;
- (b) sredstva, potrebna za jamčenje plačil vseh zneskov, ki so zakonsko predvideni v operativnem proračunu ESPJ pred iztekom Pogodbe o ESPJ;
- (c) če ta sredstva niso več potrebna za zgoraj navedene namene (zaradi vračila dolgov ali plačila obresti brez uporabe rezerv ali morebitne razveljavitve proračunskih obveznosti), se razporedijo med različne kategorije vlaganj.

3. KATEGORIJE VLAGANJ

Sredstva iz točke 2 se vložijo na način, ki zagotavlja, da je po potrebi vedno na voljo njihova zadostna količina, pri čemer pa je treba dolgoročno še vedno poskrbeti za čim večjo donosnost ob visoki stopnji varnosti in stabilnosti.

- (a) Zaradi uresničevanja teh ciljev so dovoljena vlaganja le v naslednje kategorije sredstev:
 - (i) vezane vloge pri pooblaščenih bankah;
 - (ii) instrumente denarnega trga z manj kakor enoletno dokončno zapadlostjo, ki jih izdajo pooblaščenke banke ali druge kategorije pooblaščenih izdajateljev;
 - (iii) obveznice s fiksno ali spremenljivo obrestno mero z največ desetletno zapadlostjo pod pogojem, da jih je izdala ena od kategorij pooblaščenih izdajateljev;
 - (iv) kapitalske udeležbe v pooblaščenih skupnih investicijskih skladih pod pogojem, da so omejene na sklade, usmerjene na učinkovitost finančnega indeksa, kar velja le za vlaganja iz točke 2(c).
- (b) Komisija lahko opravlja tudi naslednje finančne posle v zvezi s kategorijami sredstev, navedenih v točki (a):
 - (i) sporazumi o ponovnem odkupu ali nasprotnem ponovnem odkupu, če so sodelujoče stranke pooblaščenke za takšne transakcije, ob upoštevanju naslednjega:
 - vrednostni papirji po takšnih pogodbah se pred pogodbenim rokom razen pogodbenim strankam ne smejo preprodati drugim strankam, in
 - Komisija lahko ponovno odkupi vrednostne papirje, ki jih je morebiti prodala ob izteku pogodbenega roka;
 - (ii) posojilni posli z obveznicami, vendar le v skladu s pogoji in postopki, ki jih določajo priznani klirinški sistemi, kot sta Clearstream in Euroclear, ali vodilne finančne institucije, ki so specializirane za to vrsto poslov, ob upoštevanju pravil varnega in skrbnega poslovanja, ki štejejo za enakovredne pravilom Skupnosti.
- (c) „Pooblaščenke pogodbene stranke“ v teh smernicah so tiste stranke, ki jih Komisija izbere v skladu s svojimi predpisi in postopki iz točke 7.

4. OMEJITVE VLAGANJ

- (a) Vlaganja se omejijo na naslednje zneske:
- (i) za obveznice, ki jih izdajo ali za katere jamčijo države članice ali institucije Unije, 250 milijonov evrov na državo članico ali institucijo;
 - (ii) za obveznice z bonitetno oceno najmanj „AA“ ali enakovredno oceno, ki jih izdajo ali za katere jamčijo drugi suvereni ali nadnacionalni posojiljemalci, 100 milijonov evrov na izdajatelja ali garanta;
 - (iii) za pologe pri pooblaščenih banki in/ali za njene monetarne instrumente vsakič nižji znesek od 100 milijonov evrov na banko ali 5 % lastnih sredstev banke;
 - (iv) za obveznice podjetniških izdajateljev z bonitetno oceno najmanj „AAA“ ali enakovredno oceno 50 milijonov evrov na izdajatelja;
 - (v) za obveznice podjetniških izdajateljev z bonitetno oceno najmanj „AA“ ali enakovredno oceno 25 milijonov evrov na izdajatelja;
 - (vi) za kapitalske deleže v skupnih vlaganjih v sklade z bonitetno oceno najmanj „AA“ ali enakovredno oceno 25 milijonov evrov za vsak tak instrument.
- (b) Vlaganja v posamezno izdajo obveznic ob upoštevanju omejitev iz točke (a) zgoraj ne smejo presegati 20 % celotnega zneska izdaje.
- (c) Vlaganja pri vsaki pogodbeni stranki ob upoštevanju omejitev iz točke (a) zgoraj in ki se po potrebi zbirajo pri različnih instrumentih, ne smejo presegati 20 % celotnih sredstev.
- (d) V teh smernicah navedene bonitetne ocene so tiste, ki jih na splošno uporablja najmanj ena od velikih mednarodnih agencij za oceno vrednostnih papirjev.

5. PRENOS SREDSTEV V PRORAČUN EVROPSKE UNIJE

Čisti prihodek se nameni splošnemu proračunu Evropske unije kot namenski prihodek in se po potrebi prenese z ESPJ v likvidaciji in po končani likvidaciji s sredstev Raziskovalnega sklada za premog in jeklo za poravnavo obveznosti iz proračunske postavke za raziskovalne programe v korist sektorjev, povezanih s premogovništvom in jeklarstvom.

6. RAČUNOVODSTVO

Upravljanje sredstev se prikaže v letnem izkazu poslovnega izida in v letni bilanci stanja za ESPJ v likvidaciji in po končani likvidaciji za sredstva Raziskovalnega sklada za premog in jeklo. Ti temeljijo na splošno sprejetih računovodskih načelih, podobnih tistim, ki veljajo za ESPJ, in zlasti na Četrthi direktivi Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978 o letnih zaključnih računih posameznih vrst družb ⁽¹⁾ in Direktivi Sveta 86/635/EGS z dne 8. decembra 1986 o letnih zaključnih računih in konsolidiranih zaključnih računih bank in drugih finančnih institucij ⁽²⁾. Zaključne račune potrdi Komisija, preveri pa jih Računsko sodišče. Komisija poveri letno revizijo zaključnih računov zunanjim izvajalcem.

7. POSTOPKI UPRAVLJANJA

Komisija izvaja navedene postopke upravljanja v zvezi z ESPJ v likvidaciji in po zaključni likvidaciji v zvezi s sredstvi Raziskovalnega sklada za premog in jeklo v skladu s temi smernicami ter internimi predpisi in postopki, ki veljajo za ESPJ v času njene razpustitve ali kakor so spremenjeni pozneje.

Podrobno poročilo o postopkih upravljanja, izvedenih v skladu s temi smernicami, se pripravi vsake tri mesece in pošlje državam članicam.

⁽¹⁾ UL L 222, 14.8.1978, str. 11. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/65/ES (UL L 283, 27.10.2001, str. 28).

⁽²⁾ UL L 372, 31.12.1986, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/65/ES.